



ACADEMIA DE LA LENGUA RAPA NUI
'ŪMAŊA HATU RE'O

FAQ

Karanga 2026

***Ki vo'u te Karaŋa
te ŋā poki o te hau Mā'ohi***

*Inspirado en el Festival del Arte de la Oratoria
'Ōrero de la Polinesia Francesa.*





ʻŪMADA HATU RE'O
Festival de la Lengua Rapa Nui

PREGUNTAS FRECUENTES – FAQ

FESTIVAL INTERNACIONAL DEL ARTE DE LA ORATORIA KARAÑA 2026

1. ¿QUÉ ES EL FESTIVAL INTERNACIONAL KARAÑA?

El Festival Internacional del Arte de la Oratoria “Karaña” es un encuentro cultural y lingüístico que nace en Rapa Nui para entregar a niños y niñas un espacio donde puedan alzar la voz, expresarse en sus propias lenguas y transmitir relatos, conocimientos, memoria y mensajes de sus pueblos.

La palabra, la lengua y la transmisión cultural entre generaciones son el corazón de este encuentro.

2. ¿QUÉ SIGNIFICA “KARAÑA”?

En lengua rapa nui, Karaña representa la acción de llamar, convocar y alzar la voz para transmitir un mensaje.

El nombre expresa el espíritu del encuentro: una nueva generación que toma la palabra para compartir aquello que ha recibido de sus mayores y proyectarlo hacia el futuro.

3. ¿CUÁNDO SE REALIZARÁ KARAÑA 2026?

El encuentro se realizará el:

Sábado 7 de noviembre de 2026

Desde las 18:00 horas



Karaña se desarrollará durante la Tāpati o te Re‘o Rapa Nui — Semana de la Lengua Rapa Nui, que se celebrará durante la primera semana de noviembre.

4. ¿DÓNDE SE REALIZARÁ?

El encuentro se realizará en Haŋa Vare-vare, Rapa Nui, un gran anfiteatro natural al aire libre, ubicado frente al mar.

Es uno de los principales espacios de encuentro de nuestra comunidad y también uno de los escenarios donde se desarrolla la Tāpati Rapa Nui.

5. ¿QUIÉN ORGANIZA Y FINANCIA KARAÑA?

El Festival Internacional Karaña es organizado por la Academia de la Lengua Rapa Nui – ‘Ūmaŋa Hatu Re‘o.

Esta primera versión es financiada por la Ilustre Municipalidad de Rapa Nui, gracias al patrocinio y apoyo de nuestra Tāvana de Rapa Nui, Sra. Elizabeth Arévalo Pakarati.

Esta colaboración permite generar un nuevo espacio para la revitalización de la lengua, la transmisión cultural y el encuentro entre las nuevas generaciones.

6. ¿POR QUÉ NACE ESTE ENCUENTRO?

Karaña nace de la necesidad de generar espacios donde las nuevas generaciones puedan utilizar activamente sus lenguas y transmitir públicamente los conocimientos culturales que reciben de sus familias, mayores y comunidades.

No buscamos solamente que un niño memorice un texto. Queremos que comprenda un mensaje, lo haga propio y sea capaz de transmitirlo a otras personas utilizando su lengua.

7. ¿EN QUÉ EXPERIENCIA ESTÁ INSPIRADO KARAÑA?



Una de las principales fuentes de inspiración de Karaña es el Festival 'Ōrero de la Polinesia Francesa, especialmente la experiencia desarrollada desde Tahití para fortalecer la transmisión de las lenguas y la cultura a través del arte de la oratoria.

Desde Rapa Nui reconocemos y valoramos profundamente esa experiencia.

Karaña toma esa inspiración y la desarrolla desde nuestra propia realidad cultural y lingüística, con identidad y nombre propios.

8. ¿KARAÑA ES UNA COMPETENCIA?

No. Karaña no es una competencia: es un encuentro.

Este es uno de sus principios fundamentales.

Los niños y niñas no vienen a Rapa Nui para competir entre ellos ni para determinar quién habla mejor. Vienen para encontrarse, escucharse, compartir sus lenguas, conocer otras culturas y transmitir los conocimientos y relatos de sus pueblos.

Cada niño, cada lengua y cada mensaje tienen un valor propio.

9. ¿QUIÉNES PUEDEN PARTICIPAR?

Karaña está dirigido a niños y niñas de entre 8 y 14 años.

Para esta primera versión se contempla la participación de hasta 10 niños y niñas de Rapa Nui, además de invitados internacionales.

10. ¿QUÉ EDAD DEBE TENER EXACTAMENTE EL PARTICIPANTE?

El participante debe encontrarse dentro del rango de 8 a 14 años al momento de llegar a Rapa Nui.

Esto significa que no puede haber cumplido 15 años al momento de su llegada a la isla.



El cumplimiento del rango de edad es un requisito de participación.

11. ¿QUÉ DELEGACIONES INTERNACIONALES SERÁN INVITADAS?

Para esta primera versión tenemos considerado invitar a tres niños o niñas, provenientes de:

Hawai'i • Tahití • Aotearoa

Cada uno podrá compartir su lengua, su cultura y un mensaje propio de su territorio junto a los niños y niñas de Rapa Nui.

La participación de cada delegación internacional estará sujeta a su confirmación definitiva.

12. ¿CUÁNTAS PERSONAS PUEDE INTEGRAR CADA DELEGACIÓN INTERNACIONAL?

La invitación considera un máximo de cuatro personas por delegación.

Dentro de este máximo se contempla al niño o niña participante, su padre, madre o adulto responsable, y puede considerarse además una autoridad, representante, mentor u otro integrante de la delegación, sin superar en total las cuatro personas.

13. ¿QUÉ CUBRE LA INVITACIÓN PARA LAS DELEGACIONES INTERNACIONALES?

La organización contempla para las delegaciones invitadas, del 1 al 8 de noviembre de 2026:

alojamiento, estadía y alimentación completa, además de su participación en el programa de actividades culturales y lingüísticas preparado para la Semana de la Lengua Rapa Nui.

La cobertura considera un máximo de cuatro integrantes por delegación.

14. ¿DÓNDE SE ALOJARÁ LA DELEGACIÓN DE TAHITÍ?

Existe una cabaña especialmente destinada para la delegación de Tahití, ubicada en las instalaciones y dependencias de la presidenta de la Academia de la Lengua Rapa Nui, Sra. Jackeline Rapu Tuki.

El alojamiento estará disponible durante el período contemplado por la invitación, del 1 al 8 de noviembre de 2026, para un máximo de cuatro integrantes.

15. ¿LA INVITACIÓN INCLUYE LOS PASAJES AÉREOS?

No. Los pasajes aéreos no están incluidos.

Cada delegación, institución u organización que la represente deberá cubrir por cuenta propia los pasajes de ida y regreso a Rapa Nui.

La organización en Rapa Nui cubre los servicios expresamente contemplados para la estadía del 1 al 8 de noviembre.

16. ¿LOS PARTICIPANTES VIENEN SOLAMENTE PARA EL ENCUENTRO DEL 7 DE NOVIEMBRE?

No. Queremos que su presencia en Rapa Nui sea una experiencia cultural y lingüística durante toda la semana.

Las delegaciones estarán invitadas del 1 al 8 de noviembre, coincidiendo con la Semana de la Lengua Rapa Nui.

Durante esos días habrá diferentes actividades y encuentros culturales, educativos y lingüísticos con diversas instituciones culturales y educativas de la isla, permitiendo que los niños y sus acompañantes conozcan Rapa Nui y compartan con nuestra comunidad.

17. ¿EN QUÉ IDIOMA DEBE REALIZARSE LA PRESENTACIÓN?



Cada niño o niña está invitado a expresarse en la lengua propia de su territorio o comunidad.

Precisamente, uno de los propósitos de Karaña es permitir que diferentes lenguas se encuentren en un mismo escenario sin que los participantes tengan que abandonar su propia lengua para ser comprendidos.

18. ¿CÓMO COMPRENDERÁ EL PÚBLICO LAS PRESENTACIONES REALIZADAS EN OTRAS LENGUAS?

Los relatos deberán contar con su correspondiente traducción para permitir que el contenido pueda ser comprendido por el público.

La organización contempla la utilización de recursos como la traducción proyectada en pantalla, de manera que el público pueda seguir el significado del relato mientras escucha al niño o niña expresarse en su propia lengua.

Así, la lengua original continúa siendo protagonista.

19. ¿QUÉ DEBE PREPARAR CADA NIÑO O NIÑA?

Cada participante deberá preparar previamente un relato o presentación oral vinculado con la temática del encuentro.

La organización solicitará que el contenido sea entregado transcrito íntegramente en su lengua original y acompañado de su traducción, para preparar adecuadamente su presentación y los recursos de apoyo necesarios.

20. ¿CUÁL SERÁ LA TEMÁTICA DE KARANA 2026?

Esta primera versión estará vinculada a las raíces culturales del Pacífico y el cuidado del agua.



La temática permitirá abordar conocimientos relacionados con el océano, el agua, la naturaleza, el territorio, los ancestros, la memoria, las historias y la relación que cada cultura mantiene con su entorno.

Cada delegación podrá abordar estos conceptos desde su propia mirada cultural.

21. ¿EL NIÑO O NIÑA DEBE LLEVAR VESTIMENTA CULTURAL?

Sí. El niño o niña debe venir obligatoriamente con su vestimenta cultural.

Cada delegación deberá preparar y traer desde su territorio la vestimenta que utilizará el participante durante su presentación.

La vestimenta es entendida como parte de la representación cultural que acompaña la palabra y el mensaje del niño o niña.

22. ¿LA ORGANIZACIÓN PROPORCIONA LA VESTIMENTA?

No. Cada participante y su delegación son responsables de traer su propia vestimenta cultural.

En el caso de los participantes de Rapa Nui, se podrá especificar el Kahu Tupuna y los elementos culturales que acompañarán la presentación.

23. ¿PUEDE HABER ACOMPAÑAMIENTO ARTÍSTICO?

Sí.

La presentación puede incorporar recursos como música en vivo, grupo musical, voces en off, escenografía, recursos audiovisuales u otros elementos artísticos o culturales.

Sin embargo, estos elementos deben acompañar el relato. La voz, la presencia y el mensaje del niño o niña son siempre el centro de Karaña.



24. ¿ES OBLIGATORIO QUE CADA NIÑO VENGA ACOMPAÑADO POR UN ADULTO?

En el caso de las delegaciones internacionales, el niño o niña deberá contar con un adulto responsable durante su viaje y permanencia en Rapa Nui.

La composición definitiva de cada delegación deberá ser informada mediante el formulario oficial correspondiente.

25. ¿CUÁNDO SE ENVIARÁ EL FORMULARIO DE PARTICIPACIÓN?

Una vez que la delegación o institución invitada confirme formalmente su participación, la Academia de la Lengua Rapa Nui enviará el formulario oficial de participación.

Este permitirá recopilar los antecedentes del participante, acompañantes, relato, traducción, vestimenta, necesidades de presentación, autorizaciones y demás información necesaria para preparar su llegada a Rapa Nui.

26. ¿QUÉ INFORMACIÓN SOLICITARÁ EL FORMULARIO?

El formulario solicitará, entre otros antecedentes:

datos del niño o niña participante; edad; información de sus acompañantes; institución o territorio que representa; datos de contacto; características de su presentación; vestimenta cultural; acompañamiento artístico; relato completo en su lengua; traducción del relato; y las autorizaciones correspondientes para su participación, registro audiovisual y difusión.

27. ¿HABRÁ GANADORES?

No habrá ganadores ni perdedores, porque Karaŋa no ha sido concebido como una competencia.

El objetivo es reconocer a todos los niños y niñas que acepten el desafío de alzar su voz, representar su lengua y compartir un mensaje con los demás.



28. ¿LOS NIÑOS RECIBIRÁN ALGÚN RECONOCIMIENTO?

Sí. Todos los niños y niñas participantes recibirán un galardón, como reconocimiento a su participación en este primer encuentro.

Además, la organización contempla entregar premios sorpresa a los participantes.

Queremos que cada niño se lleve de Rapa Nui un reconocimiento y, sobre todo, la experiencia de haber compartido su voz, su lengua y su cultura con otros niños.

29. ¿POR QUÉ LOS PROTAGONISTAS SON NIÑOS Y NIÑAS?

Porque la continuidad de una lengua depende profundamente de su transmisión hacia las nuevas generaciones.

Karāña quiere entregarles un escenario, pero también una responsabilidad simbólica: recibir la palabra de quienes vinieron antes, hacerla propia y proyectarla hacia quienes vendrán después.

Los niños no son solamente espectadores de su cultura: también son sus nuevos transmisores.

30. ¿QUÉ SE ESPERA DE LAS FAMILIAS Y ACOMPAÑANTES?

Las familias y acompañantes cumplen un papel fundamental.

Esperamos que apoyen al niño durante su preparación, viaje y presentación, y que vivan Karāña como una experiencia de intercambio, acompañándolo en los encuentros culturales y lingüísticos programados durante la semana.

31. ¿QUÉ ACTIVIDADES HABRÁ DURANTE LA SEMANA DE LA LENGUA RAPA NUI?

Durante la primera semana de noviembre se desarrollarán diferentes actividades culturales, lingüísticas y educativas.



Las delegaciones podrán participar en encuentros e intercambios con diferentes instituciones culturales y educativas de Rapa Nui, generando espacios para compartir experiencias sobre lengua, patrimonio, educación, transmisión cultural y conocimientos tradicionales.

La programación detallada será informada a las delegaciones participantes.

32. ¿QUÉ RELACIÓN TIENE KARAÑA CON LA SEMANA DE LA LENGUA RAPA NUI?

Karaña se realizará dentro de la Tāpati o te Re’o Rapa Nui — Semana de la Lengua Rapa Nui.

El encuentro busca convertirse en uno de los espacios donde la lengua rapa nui pueda encontrarse y dialogar con otras lenguas del Pacífico, especialmente a través de las nuevas generaciones.

33. ¿EL PÚBLICO PODRÁ ASISTIR?

Sí.

Karaña está concebido como un encuentro cultural abierto a la comunidad, para que familias, niños, jóvenes, adultos mayores, educadores, hablantes y visitantes puedan reunirse en Haña Vare-vare y escuchar las voces de las nuevas generaciones.

34. ¿SE FOTOGRAFIARÁN Y GRABARÁN LAS PRESENTACIONES?

El encuentro contempla registro fotográfico y audiovisual con fines de documentación, memoria, educación y difusión cultural.

Por este motivo, el formulario de participación contemplará las correspondientes autorizaciones de los padres, madres o responsables legales de los participantes.

35. ¿POR QUÉ EL AFICHE DE KARAÑA TIENE RELACIÓN CON EL FESTIVAL ‘ŌRERO DE TAHITÍ?



La propuesta gráfica del afiche oficial de Karaña fue inspirada en el afiche oficial del Festival 'Ōrero 2023 del Ministerio de Educación de la Polinesia Francesa.

Es un reconocimiento deliberado a una experiencia que ha sido una fuente de inspiración para nosotros en Rapa Nui, especialmente por su trabajo con la oratoria, las nuevas generaciones y la transmisión de las lenguas.

Desde esa inspiración, Karaña comienza a construir su propia identidad desde Rapa Nui.

36. ¿DÓNDE PUEDO CONOCER EL ANUNCIO OFICIAL DE KARAÑA?

El encuentro ya ha sido anunciado públicamente y puede conocerse a través de nuestra publicación:

Ver publicación oficial del Festival Karaña en Instagram @uhatureo: <https://www.instagram.com/reel/DcvPEQsx6z1/?igsi=NncxNWgybmRpYmxj>

37. ¿CUÁL ES LA VISIÓN DE FUTURO DE KARAÑA?

Esta es la primera versión del encuentro en Rapa Nui

Nuestra aspiración es que Karaña pueda crecer y consolidarse como un espacio de intercambio lingüístico y cultural desde Rapa Nui, donde nuevas generaciones puedan encontrarse, escucharse y aprender unas de otras.

Queremos que el 7 de noviembre no termine simplemente un evento, sino que comience un vínculo entre niños, familias, educadores, instituciones y lenguas que pueda continuar en el tiempo.

38. ¿CUÁL ES EL MENSAJE CENTRAL DE KARAÑA?

Karaña es un llamado a alzar la voz en las lenguas del pacífico.

Es una invitación para que los niños y niñas reciban la palabra de sus mayores y la hagan vivir en el presente.



No buscamos determinar qué niño habla mejor ni qué cultura tiene más valor. Nos reunimos para escucharnos.

Cada niño llegará con una lengua, una historia y un mensaje. En Rapa Nui, esas voces se encontrarán frente al mar para compartir aquello que sus comunidades desean transmitir a las nuevas generaciones

38. ¿DÓNDE PUEDO VER EJEMPLOS DEL FESTIVAL 'ŌRERO DE TAHITÍ Y DE LAS ORATORIAS REALIZADAS POR NIÑOS Y NIÑAS?

Para conocer mejor la experiencia que ha servido de inspiración para Karaña, recomendamos revisar la versión 2023 del Festival 'Ōrero de Tahití, donde se encuentra disponible el registro completo de las presentaciones realizadas por los niños y niñas participantes.

Este material puede servir como referencia para que participantes, familias y mentores comprendan mejor el espíritu de la oratoria, la puesta en escena y la manera en que los niños transmiten sus relatos ante el público.

[Ver 'Ōrero Tahiti 2023 – programa completo en france.tv](https://france.tv)

39. ¿CUÁNTO TIEMPO DISPONDRÁ CADA NIÑO O NIÑA PARA REALIZAR SU ORATORIA?

Cada niño o niña participante dispondrá de un máximo de 5 minutos para realizar su oratoria, considerando una tolerancia máxima de 1 minuto adicional.

La presentación deberá prepararse teniendo presente este tiempo, procurando que el relato pueda desarrollarse de manera completa, clara y adecuada dentro del límite establecido.

40. ¿EXISTIRÁ UN FORMULARIO OFICIAL DE INSCRIPCIÓN?



Sí. El formulario oficial de inscripción se encuentra actualmente en proceso de elaboración y será publicado próximamente por la Academia de la Lengua Rapa Nui.

En él se solicitarán todos los antecedentes necesarios para la participación, tales como nombre y apellidos del niño o niña, edad, género, antecedentes del mentor o mentora, información del relato, temática, vestimenta cultural, traducción al español o inglés según origen de la delegación, y otros datos anexos como acompañamiento artístico, autorizaciones y demás antecedentes requeridos por la organización.

El formulario deberá ser completado por el mentor o mentora responsable de preparar al niño o niña y de acompañar el proceso de creación y preparación de su oratoria.

41. ¿CUÁL ES LA FUNCIÓN DEL MENTOR O MENTORA?

El mentor o mentora tendrá un rol fundamental en la preparación del participante. Será quien acompañe al niño o niña en el proceso de creación, redacción y preparación de su relato, de acuerdo con la temática establecida para Karaña 2026, en otras palabras, es el autor o autora de la oratoria.

Además, deberá estar disponible para participar en los encuentros culturales y lingüísticos organizados por la Academia de la Lengua Rapa Nui, especialmente durante la semana en que se encuentren en Rapa Nui las delegaciones provenientes de Hawai'i, Tahití y Aotearoa.

En los encuentros previos que determine la organización, el mentor o mentora deberá ser capaz de presentar a su orador u oradora infantil en lengua rapa nui, realizando una breve introducción sobre el niño o niña, el origen de su relato, su temática y las razones que inspiraron su creación, para posteriormente darle la palabra al participante.

De esta manera, Karaña busca reconocer que detrás de cada niño o niña existe también un proceso de transmisión, acompañamiento y creación compartida.

42. ¿LOS NIÑOS Y NIÑAS DEBERÁN PRESENTAR SU ORATORIA SOLAMENTE EL DÍA DEL FESTIVAL KARAÑA?



No necesariamente. Durante la Semana de la Lengua Rapa Nui se desarrollarán distintos encuentros culturales y lingüísticos con las delegaciones invitadas y con instituciones de Rapa Nui.

Por esta razón, cada niño o niña deberá estar disponible para realizar, cuando la organización lo solicite, una presentación breve de aproximadamente 1 minuto de su obra, como una muestra o introducción de la oratoria que presentará íntegramente durante Karaña.

Estas intervenciones permitirán generar espacios de intercambio entre los niños y niñas de Rapa Nui y las delegaciones provenientes de Hawai'i, Tahití y Aotearoa.

43. ¿UN MISMO MENTOR O MENTORA PUEDE PREPARAR A MÁS DE UN NIÑO O NIÑA?

No. Cada mentor o mentora podrá acompañar y preparar solamente a un niño o niña.

No se permitirá que una misma persona figure como mentor o mentora de dos, tres o más participantes. La relación será de un mentor o mentora por cada niño o niña participante.

Esta decisión busca diversificar las voces, los relatos, las experiencias familiares y los procesos creativos dentro de la comunidad, permitiendo que distintas personas del pueblo Rapa Nui puedan participar activamente en la creación literaria, narrativa y cultural junto a las nuevas generaciones.

De esta manera, cada dupla de mentor/a y niño/a podrá desarrollar una propuesta propia, enriqueciendo Karaña con una mayor diversidad de relatos, miradas y formas de transmitir la memoria y los conocimientos de Rapa Nui.

Karaña 2026 — alzar la voz, transmitir la memoria y mantener vivas nuestras lenguas.



Para obtener más información sobre nuestras actividades, programas y recursos, puedes visitar nuestro sitio web oficial y seguirnos en nuestras redes sociales:



16



17